

STUDI LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL) - Scheda Candidatura

Sezione A: Informazioni generali

La sezione è precompilata con l'anagrafica del Dipartimento (nome, sede, Direttore, aree CUN di riferimento), le informazioni a disposizione sull'ISPD (valore, aree CUN che hanno contribuito positivamente e negativamente) e con le informazioni di base del personale strutturato e non strutturato afferente al Dipartimento stesso (numerosità, tipologia (I fascia, II fascia, ricercatore, ...)).

Quadro: A.1 | A.1 Struttura del Dipartimento

Ateneo	Università degli Studi di PADOVA
Struttura	STUDI LINGUISTICI E LETTERARI (DISLL)
Direttore	Bozzola Sergio
Referente tecnico del portale	Andolfo Federica
Altro Referente tecnico del portale	

Aree CUN del Dipartimento e personale che vi afferisce

Codice Area	Descrizione Area	Prof. Ordinario	Prof. Associato	Ricercatore	Assistente	Prof. Ordinario r.e.	Straord. a tempo determ.	Ric. a tempo determ.	Assegnista	Dottorando	Specializzando	Totale
10	Scienze dell'antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche	23	39	2	0	0	0	22	27	0	0	113
-	Nessuna Afferenza	0	0	0	0	0	0	0	0	35	0	35

Indicatore Standardizzato della Performance Dipartimentale (ISPD) 97.5

Incidenza delle Aree Cun nel Calcolo dell'ISPD

- Aree preminent (sopra la media) 10 - Scienze dell'antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche
- Altre Arene (sotto la media)

Quintile dimensionale 4

Quadro: A.2.1 | A.2.1 Professori ordinari e associati, Ricercatori, Assistenti

Cognome	Nome	Codice Fiscale	Qualifica	Area Cun	Area Vqr	SSD	Data Presa Servizio/ Inizio Contratto	Data Fine
ACKERLEY	Katherine	CKRKHR73D64Z114O	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-LIN/12	01/03/2018	
AFRIBO	Andrea	FRBNDR65L17L781P	Professore Ordinario (L. 240/10)	10	10	L-FIL-LET/12	04/12/2020	
ARBULU BARTUREN	Maria Begona	RBLMBG64R61Z131O	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-LIN/07	12/10/2020	
BARBIERI	Alvaro	BRBLVR69C02A459U	Professore Ordinario (L. 240/10)	10	10	L-FIL-LET/09	01/12/2019	
BELLOMO	Leonardo	BLLLKD85T03H823N	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-b L. 240/10)	10	10	L-FIL-LET/12	18/10/2021	17/10/2024
BERTOCCI	Davide	BRTDVD76L24D969G	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-LIN/01	01/09/2015	
BETTONI	Anna	BTTNNNA61S50Z226R	Professore Ordinario (L. 240/10)	10	10	L-LIN/03	01/02/2016	
BIZZARRI	Gabriele	BZZGRL75C27L833D	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-LIN/06	01/02/2016	
BORRIERO	Giovanni	BRRGNN68S30I531X	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-FIL-LET/09	01/10/2016	
BOZZOLA	Sergio	BZZSRG65E04I729K	Professore Ordinario (L. 240/10)	10	10	L-FIL-LET/12	01/07/2017	
BROTTO	Denis	BRTDNS79H30C743T	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-ART/06	18/04/2020	
BUSA'	Maria Grazia	BSUMGR62P56G224K	Professore Associato confermato	10	10	L-LIN/12	01/11/2001	
CAPPI	Davide	CPPDVD64A21F205G	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-FIL-LET/13	01/11/2015	
CARA	Giovanni	CRAGNN69P27B354A	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-LIN/05	01/05/2017	
CASTELLO	Erik	CSTRKE72A21F382D	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-LIN/12	01/03/2018	
CASTILLO PENA	Carmen	CSTCMN63T70Z131I	Professore Associato confermato	10	10	L-LIN/07	01/10/2001	
CATALANO	Alessandro	CTLLSN70E11H501H	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-LIN/21	01/10/2015	
CEPRAGA	Dan Octavian	CPRDCT67S04Z129Q	Professore Ordinario (L. 240/10)	10	10	L-LIN/17	01/08/2018	
CORONATO	Rocco	CRNRCC65L24I608N	Professore Ordinario (L. 240/10)	10	10	L-LIN/10	27/12/2018	
CORTELAZZO	Michele	CRTMHL52M30G224F	Professore Ordinario	10	10	L-FIL-LET/12	01/11/2000	
CRIVELLER	Claudia	CRVCLD69H64L407E	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-LIN/21	01/12/2017	
DALZIEL	Fiona Clare	DLZFCL64L67Z114N	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-LIN/12	01/07/2016	
DEGLI ESPOSTI	Paola	DGLPLA65M62H620G	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-ART/05	01/12/2017	
DONATIELLO	Federico	DNTFRC86L08G224P	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-a L. 240/10)	10	10	L-LIN/17	15/03/2021	14/03/2024
DURANTE	Sergio	DRNSRG54P15G224C	Professore Ordinario	10	10	L-ART/07	01/03/2001	
FERRONI	Giovanni	FRRGNM82A26D612K	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-a L. 240/10)	10	10	L-FIL-LET/10	17/02/2020	16/02/2023
FIN	Monica	FNIMNC82P49F464B	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-LIN/21	03/09/2021	
FRANCHI	Cinzia	FRNCNZ64R61F611V	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-LIN/19	01/12/2017	
GALLO	Valentina	GLLVNT72S59I754E	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-FIL-LET/10	01/09/2019	

GAMBINO	Francesca	GMBFNC67S41H823X	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-FIL-LET/09	08/01/2018	
GARZONIO	Jacopo	GRZJCP77M01D612U	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-b L. 240/10)	10	10	L-LIN/01	04/11/2019	03/11/2022
GESUATO	Sara	GSTSRA64A51B563V	Professore Associato confermato	10	10	L-LIN/12	01/10/2002	
GIANCOTTI	Matteo	GNCMTT79A27A471K	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-b L. 240/10)	10	10	L-FIL-LET/11	02/09/2019	01/09/2022
GORI	Barbara	GROBBR73M50H901D	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-LIN/08	01/05/2017	
GRAZIOLI	Cristina	GRZCST64D42E682Z	Professore Associato confermato	10	10	L-ART/05	01/10/2007	
HASHEM ABDOKHALAF	Omar	HSHMRO81L05L736N	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-b L. 240/10)	10	10	L-FIL-LET/15	27/07/2020	26/07/2023
HENROT	Genevieve Marie Therese	HNRGVV59H66Z312R	Professore Ordinario (L. 240/10)	10	10	L-LIN/04	01/06/2018	
LACHIN	Giosue'	LCHGSI52B26L736X	Professore Associato confermato	10	10	L-FIL-LET/09	01/10/2008	
LEONARDI	Emanuele	LNRMLN77M24G273Q	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-b L. 240/10)	10	10	L-LIN/06	16/09/2019	15/09/2022
MAGRO	Fabio	MGRFBA69M25L840Z	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-FIL-LET/11	16/11/2018	
MALAGOLI	Roberta	MLGRRT61P59F257J	Professore Associato confermato	10	10	L-LIN/13	01/10/2001	
MARANGONI	Alessandra	MRNLSN66C43D458I	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-LIN/03	01/05/2015	
MARFE'	Luigi	MRFLGU82H04F839H	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-b L. 240/10)	10	10	L-FIL-LET/14	15/03/2021	14/03/2024
MARX	Sonia	MRXSNO57C69B157F	Professore Ordinario	10	10	L-LIN/14	01/03/2002	
MASIERO	Federica	MSRFRC71A62F394P	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-LIN/14	01/07/2020	
MELI	Marcello	MLEMCL52M20D612W	Professore Ordinario	10	10	L-FIL-LET/15	01/11/1990	
MENGALDO	Elisabetta	MNGLBT77E59G224B	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-b L. 240/10)	10	10	L-LIN/13	01/12/2021	30/11/2024
METLICA	Alessandro	MTLLSN85A09H657L	Professore Associato confermato	10	10	L-FIL-LET/14	01/03/2018	
MODONUTTI	Rino	MDNRNI81L09C758S	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-FIL-LET/08	27/12/2021	
MORRESI	Renata	MRRRNT72T60H211W	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-a L. 240/10)	10	10	L-LIN/11	15/03/2021	14/03/2024
MOTTA	Attilio	MTTTTL71A08E506J	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-FIL-LET/10	08/07/2019	
MUSACCHIO	Maria Teresa	MSCMTR62E50H823V	Professore Ordinario (L. 240/10)	10	10	L-LIN/12	01/03/2018	
NALESSO	Giulia	NLSGLI88C63D325B	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-a L. 240/10)	10	10	L-LIN/07	01/01/2022	31/12/2024
NOSILIA	Viviana	NSLVVN74M58L840C	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-LIN/21	02/11/2020	
NOVELLO	Alberta	NVLLRT77C69C111M	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-b L. 240/10)	10	10	L-LIN/02	01/09/2020	31/08/2023
OBOE	Annalisa	BOONLS61E54E682B	Professore Ordinario	10	10	L-LIN/10	01/10/2008	
PAGLIARINI	Elena	PGLLNE84R41B107X	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-a L. 240/10)	10	10	L-LIN/01	16/09/2019	15/09/2022
PARLATI	Maria Maddalena	PRLMMD68D44F839S	Professore Ordinario (L. 240/10)	10	10	L-LIN/10	04/12/2020	
PETRINA	Alessandra	PTRLSN67R50C743C	Professore Ordinario (L. 240/10)	10	10	L-LIN/10	01/06/2017	
PIACENTINI	Marcello	PCNMCL57A03H501X	Ricercatore confermato	10	10	L-LIN/21	28/07/1998	
PIVA	Marika	PVIMRK75P54G224E	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-LIN/03	23/09/2019	
POLETTI	Cecilia	PLTCCL62M57L736T	Professore Ordinario (L. 240/10)	10	10	L-LIN/01	01/02/2016	
POLO	Anna	PLONNA83S47E512G	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-b L. 240/10)	10	10	L-LIN/07	01/03/2021	29/02/2024
POSSAMAI	Donatella	PSSDTL58D53G224T	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-LIN/21	01/11/2005	
QUINCI	Carla	QNCCRL85H47G273C	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-a L. 240/10)	10	10	L-LIN/12	05/03/2020	04/03/2023
RANDI	Elena	RNDLNE61A55G224Q	Professore Ordinario (L. 240/10)	10	10	L-ART/05	01/12/2017	
RISPOLI	Marco	RSPMRC71P26L736F	Professore Ordinario (L. 240/10)	10	10	L-LIN/13	07/06/2021	
ROSSI	Maura	RSSMRA86S68H199B	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-b L. 240/10)	10	10	L-LIN/05	12/07/2021	11/07/2024
SANFELICI	Emanuela	SNFMNL83M62E253X	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-LIN/01	18/02/2021	
SANTIPOLO	Matteo	SNTMTT71A24H620J	Professore Ordinario (L. 240/10)	10	10	L-LIN/02	01/12/2017	
SCACCHI	Anna	SCCNNA59A53H501D	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-LIN/11	01/04/2016	
SCANNAPIECO	Anna	SCNNNA59E66L049A	Professore Associato confermato	10	10	L-ART/05	22/12/2011	
SELMI	Elisabetta	SLMLBT56T71F257N	Professore Ordinario (L. 240/10)	10	10	L-FIL-LET/10	07/05/2021	
SOLIMAN	Luciana Tiziana	SLMLNT71L53E864H	Ricercatore confermato	10	10	L-LIN/04	01/11/2002	
STEENWIJK	Johannes Jacobus	STNJNN59E27Z126D	Professore Associato confermato	10	10	L-LIN/21	01/10/2001	
SUSANETTI	Davide	SSNDVD66T27L736K	Professore Ordinario (L. 240/10)	10	10	L-FIL-LET/02	02/11/2020	
TOMASI	Franco	TMSFNC68T17E098X	Professore Ordinario (L. 240/10)	10	10	L-FIL-LET/10	01/12/2019	
TORCHIO	Emilio	TRCMLE77C20D969J	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-b L. 240/10)	10	10	L-FIL-LET/13	02/12/2019	01/12/2022
VECCHIATO	Daniele	VCCDNL84H04F241K	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-b L. 240/10)	10	10	L-LIN/14	20/12/2019	19/12/2022

VEZZANI	Federica	VZZFRC92S69G491D	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-a L. 240/10)	10	10	L-LIN/04	01/01/2022	31/12/2024
ZANARDO	Monica	ZNRMNC85P51C11J	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-b L. 240/10)	10	10	L-FIL-LET/10	07/01/2020	06/01/2023
ZANON	Tobia	ZNNTBO78H26G224O	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-b L. 240/10)	10	10	L-FIL-LET/12	13/05/2019	12/05/2022
ZINATO	Emanuele	ZNTMNL58T31L736V	Professore Ordinario (L. 240/10)	10	10	L-FIL-LET/11	07/05/2021	
ZORZI	Niccolo'	ZRZNCL69D23L736W	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-FIL-LET/07	01/02/2016	
ZUCCHI	Enrico	ZCCNRC89B11L781O	Ricercatore a t.d. - t.pieno (art. 24 c.3-a L. 240/10)	10	10	L-FIL-LET/10	08/03/2021	07/03/2024
ZULIANI	Luca	ZLNLCU68T18L483A	Professore Associato (L. 240/10)	10	10	L-FIL-LET/12	01/05/2017	

Quadro: A.2.2 | A.2.2 Dottorandi, Assegnisti, Specializzandi di area medico sanitaria

Cognome	Nome	Codice Fiscale	Qualifica	Area Cun	Area Vqr	SSD	Data Presa Servizio/Inizio Contratto	Data Fine
ADAMO	Pier Giovanni	DMAPGV93S16G942D	Assegnista	10	10	L-FIL-LET/11	01/11/2021	31/10/2023
AZZALINI	Alice	ZZLLCA81S51C957U	Dottorando	10	10	L-LIN/02	01/10/2020	30/09/2023
BARBISAN	Elisa	BRBLSE93A42F443Z	Dottorando	10	10	L-FIL-LET/12	01/10/2020	30/09/2023
BETTELLA	Silvia	BTTSLV92D53G224K	Dottorando	10	10	L-FIL-LET/10	01/10/2021	30/09/2024
BIANCO	Francesca	BNCFNC82P51F382V	Assegnista	10	10	L-FIL-LET/10	01/10/2020	30/09/2022
CAPPELLI	Chiara	CPPCHR93R54F839X	Dottorando	10	10	L-FIL-LET/09	01/10/2019	30/09/2022
CARPENTIERI	Nicola	CRPNCL78L04G224K	Assegnista	10	10	L-FIL-LET/08	01/03/2020	31/05/2022
CASADEI	Edoardo	CSDDRD94B04H199L	Dottorando	10	10	L-FIL-LET/12	01/10/2021	30/09/2024
CHIANURA	Rossana	CHNRSN94B47E205M	Dottorando	10	10	L-FIL-LET/11	01/10/2019	30/09/2022
COLOPI	Andrea	CLPNDR93H25A246G	Dottorando	10	10	L-FIL-LET/14	01/10/2019	30/09/2022
COMIATI	Giacomo	CMTGCM88E19A944Q	Assegnista	10	10	L-FIL-LET/14	01/09/2020	31/08/2022
COPPO	Elena	CPPLNE91E49G224G	Assegnista	10	10	L-FIL-LET/12	01/01/2021	31/12/2022
CORRIAS	Daniela	CRRDNL83R47B354H	Dottorando	10	10	L-LIN/02	01/10/2020	30/09/2023
D'ANTUONO	Nicola	DNTNCL92T27H199A	Dottorando	10	10	L-LIN/01	01/10/2020	30/09/2023
DAINESE	Francesca	DNSFNC90L69G224D	Assegnista	10	10	L-LIN/03	01/12/2021	30/11/2023
DE LUISA	Laura	DLSLR96A44F839I	Dottorando	10	10	L-FIL-LET/08	01/10/2020	30/09/2023
DEL FANTE	Dario	DLFDRA91T04A345H	Assegnista	10	10	L-LIN/12	01/12/2021	30/11/2022
DI IASIO	Valeria	DSIVLR87L42B563W	Assegnista	10	10	L-FIL-LET/10	01/09/2021	31/08/2022
EQUESTRI	Alice	QSTLCA86D64L781H	Assegnista	10	10	L-LIN/10	01/01/2021	30/06/2022
FASANO	Francesco	FSNFNC86D04L736J	Assegnista	10	10	L-LIN/06	01/01/2021	31/12/2022
FENG	Qiang	FNGQNG89R27Z210O	Dottorando	10	10	L-LIN/12	01/10/2019	30/09/2022
FLORIO	Giovanni	FLRGNN85S28A459H	Assegnista	10	10	L-FIL-LET/14	01/10/2020	30/09/2022
FRISON	Anita	FRSNTA89S47L736U	Assegnista	10	10	L-LIN/21	01/12/2021	14/02/2022
GALLO	Viviana	GLLVVN75C49G224S	Dottorando	10	10	L-LIN/02	01/10/2019	30/09/2022
GALLUCCI	Giorgia	GLLGRG95P47A488G	Dottorando	10	10	L-FIL-LET/14	01/10/2019	30/09/2022
GAROFOLIN	Benedetta	GRFBDT90M61F382M	Assegnista	10	10	L-LIN/02	01/08/2021	31/07/2022
GATTI	Franco	GTTFNC90D15C957G	Dottorando	10	10	L-FIL-LET/12	01/10/2019	30/09/2022
IACOVETTA	Alessandro	CVTLSN96R02E335N	Dottorando	10	10	L-FIL-LET/10	01/10/2021	30/09/2024
IURCEV	Gabriela	RCVGRL94D49Z602R	Dottorando	10	10	L-LIN/08	01/10/2021	30/09/2024
LIGUORI	Marianna	LGRMNN94H42F839G	Assegnista	10	10	L-FIL-LET/10	01/06/2021	31/05/2022
MALVESTIO	Marco	MLVMRC91H28B563S	Assegnista	10	10	L-FIL-LET/14	01/10/2020	30/09/2023
MATERNI	Marta	MTRMR82C46L117C	Assegnista	10	10	L-FIL-LET/09	01/02/2021	31/01/2023
MESSINA	Jessica Rita	MSSJSC91C59G273T	Dottorando	10	10	L-LIN/01	01/10/2021	30/09/2024
MILAZZO	Marta	MLZMRT95B60G273T	Dottorando	10	10	L-FIL-LET/09	01/10/2020	30/09/2023
MONACI	Ludovico	MNCLVC91H29A246P	Dottorando	10	10	L-LIN/04	01/10/2019	30/09/2022
MOORMAN	Gloria Andrea Maria	MRMGRN90C47Z126N	Assegnista	10	10	L-FIL-LET/14	01/02/2020	31/01/2022
MUZZOLON	Elena	MZZLNE83S62G224M	Dottorando	10	10	L-FIL-LET/09	01/10/2020	30/09/2023
MUZZUPAPPA	Silvia	MZZSLV95A64H620U	Dottorando	10	10	L-LIN/07	01/10/2021	30/09/2024
NOVOKHATSKIY	Dmitry	NVKDTR82T28Z135S	Assegnista	10	10	L-LIN/21	01/01/2022	31/12/2023
ONESTI	Stefania	NSTSFN80S59G273W	Assegnista	10	10	L-ART/05	01/12/2021	23/03/2024
PASQUETTO	Alberto	PSQLRT92P15G224X	Dottorando	10	10	L-LIN/12	01/10/2020	30/09/2023
PERENCIN	Nicola	PRNNCL91L26C957B	Dottorando	10	10	L-LIN/17	01/10/2019	30/09/2022
PILAN	Francesca	PLNFNC94C47M172G	Dottorando	10	10	L-FIL-LET/10	01/10/2020	30/09/2023
RODEGHIERO	Sira	RDGSRI88H58L840H	Assegnista	10	10	L-LIN/01	01/01/2021	31/12/2022
RONCEN	Francesco	RNCFNC91S27L565T	Assegnista	10	10	L-FIL-LET/10	01/11/2020	31/10/2022
ROSSI	Stefano	RSSSFN89A15I531T	Dottorando	10	10	L-LIN/10	01/10/2019	30/09/2022
SAMORI	Francesca	SMRFNC94D59H199Y	Dottorando	10	10	L-FIL-LET/07	01/10/2019	30/09/2022
SANGIOVANNI	Fabio	SNGFBA85B15D325E	Assegnista	10	10	L-FIL-LET/09	01/07/2021	10/04/2022
SCALZINI	Giorgio	SCLGRG96H16J156W	Dottorando	10	10	L-LIN/21	01/10/2021	30/09/2024
SCATTOLA	Anna	SCTNNA96M62A703L	Dottorando	10	10	L-FIL-LET/10	01/10/2020	30/09/2023

SIANO	Sibilla	SNISLL82M62C933E	Dottorando	10	L-LIN/10	01/10/2020	30/09/2023
STABILE	Aldo	STBLDA93T06A512R	Dottorando	10	L-FIL-LET/10	01/10/2019	30/09/2022
STEFANI	Ilaria	STFLRI90A70D704A	Dottorando	10	L-LIN/06	01/10/2020	30/09/2023
STURLI	Valentina	STRVNT84B47G702P	Assegnista	10	L-FIL-LET/14	01/09/2021	16/01/2022
TASINATO	Caterina	TSNCRN95H46F382G	Dottorando	10	L-LIN/01	01/10/2020	30/09/2023
TORRESIN	Linda	TRRLND86P59C743B	Assegnista	10	L-LIN/21	26/12/2021	25/12/2024
TRUBNIKOVA	Victoriya	TRBVTR89E61Z154J	Assegnista	10	L-LIN/02	01/08/2021	31/07/2022
TRUZZI	Carolina	TRZCLN97L67H501S	Dottorando	10	L-FIL-LET/10	01/10/2021	30/09/2024
VARDAKIS	Georgios	VRDGGS92C11Z115L	Dottorando	10	L-LIN/01	01/10/2021	30/09/2024
WESTSTIJN	Arthur Vincerterdam	WSTRHR80H29Z126Y	Assegnista	10	L-FIL-LET/14	01/10/2020	30/09/2023
YANG	Yi	YNGYIX90L71Z210A	Dottorando	10	L-FIL-LET/11	01/10/2020	30/09/2023
ZAJA	Paolo	ZJAPLA68D17L736Q	Assegnista	10	L-FIL-LET/10	01/01/2021	31/12/2022

Sezione B: Selezione dell'area CUN

Nella sezione, il Dipartimento sceglie l'area CUN di riferimento e le eventuali ulteriori aree su cui è sviluppato il progetto.

Quadro: B.1 | B.1 Area CUN del progetto ed eventuali aree CUN da coinvolgere

Area CUN del progetto:

10 Scienze dell'antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche

Eventuali ulteriori Area CUN da coinvolgere:

nessuna area trovata.

Quadro: B.2 | B.2 Referente

REFERENTE: BOZZOLA Sergio Professore Ordinario (L. 240/10) L-FIL-LET/12

Sezione C: Risorse a disposizione del progetto

	Annuale	Quinquennale
Budget MIUR - Dipartimenti di Eccellenza	1.485.000	7.425.000
Eventuale ulteriore budget per investimenti in infrastrutture per le aree CUN 1 - 9	0	0
Totale	1.485.000	7.425.000

Importi minimi e massimi per ciascuna attività, come previsto dalla Legge 232/2016

Budget per dipartimenti di eccellenza	Budget Complessivo Quinquennale	
Reclutamento Personale - Min 65% - Max 80%	5.000.250	6.186.750
Infrastrutture - Maggiorazione per le aree CUN 1-9	0	0
Altre Attività - Max 50% - Min 30%		
Infrastrutture		
Premialità	2.424.750	1.238.250
Attività didattiche di elevata qualificazione		
TOTALE	7.425.000	7.425.000

Sezione D: Descrizione del progetto

Il numero massimo di caratteri (spazi esclusi) complessivamente inseribili nei quadri D0-D9 della sezione D è 40.000.

Quadro: D.0 | D.0 Sintesi del progetto

E' possibile inserire fino a 2 allegati in formato non testuale (ad es. grafici o tabelle) purché abbiano unicamente un contenuto esplicativo delle informazioni già contenute nel progetto. Il quadro contiene la descrizione della motivazione per la presentazione del progetto, degli obiettivi previsti, delle strategie, risorse e azioni programmate per conseguirli (max 2.000 caratteri dei 40.000 previsti, spazi esclusi).

TRANSTEXT

Digital and cross-cultural TRANSmision of TEXTs

La trasmissione digitale e transculturale del testo

Obiettivo del progetto di eccellenza (PE) è sviluppare il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari (DiSLL) in modo da farne un benchmark internazionale nel campo della trasmissione digitale e transculturale del testo. Si prevede perciò una pianificazione integrata di ricerca, didattica di alta formazione e terza missione centrata in primo luogo sull'internazionalizzazione e sull'informatica umanistica, che consenta un salto di qualità della struttura: dall'attuale eccellenza sul piano nazionale a un ruolo di riferimento internazionale nel campo degli studi comparativi e transculturali.

Lo studio dei percorsi dei testi, dalla loro formazione alla loro trasmissione e circolazione, sarà affrontato con un approccio cross-cultural orientato agli incroci e alle interpolazioni fra lingue e culture, e attento in particolare alle metodologie delle digital humanities. Il PE si articolerà secondo tre linee di sviluppo:

1. Traduzione del testo nell'era digitale;
2. Valorizzazione del patrimonio immateriale;
3. Letteratura globale e transculturazione.

La traduzione (1) coinvolge questioni epistemologiche (nel rapporto fra sistemi linguistici diversi) e si configura come spazio di rinegoziazione del significato, del registro e della funzione del testo. Nella letteratura globale contemporanea (3), queste zone di resistenza, resilienza e ibridazione non riguardano soltanto il linguaggio (letteratura transculturale, della migrazione), ma si estendono a più ampie strategie "glocalizzate" di negoziazione discorsiva e creazione identitaria. Il ruolo ricoperto dai classici della letteratura occidentale nello spazio globale (2) è sempre più legato alle moderne edizioni digitali, provviste di specifici strumenti di commento e annotazione.

L'articolazione complessiva del PE è fortemente originale e ha grandi potenzialità innovative, perché consentirà di adottare una duplice prospettiva, analizzando la trasmissione del testo nel mondo globale e nell'era digitale, vale a dire sia lungo un asse geografico (relazioni linguistiche: 1, e geopolitiche: 3) sia lungo un asse cronologico (il rapporto antico-moderno: 2).

Allegati

- Allegato 2.pdf
- Allegato 1.pdf

Quadro: D.1 | D.1 Stato dell'arte del Dipartimento

Il quadro contiene le informazioni relative alla situazione iniziale in cui si trova il Dipartimento.

E' possibile riportare all'interno della scheda:

- o Descrizione di elementi distintivi, ulteriori rispetto all'ISPD, relativi alle strategie di ricerca del Dipartimento;
- o Descrizione dei punti di forza, definiti come risultati della ricerca di maggior valenza accademica e impatto, ivi incluso quello socio-economico, presenza di ricercatori di riconosciuto profilo internazionale nel loro campo, risorse strumentali già a disposizione e eventuali finanziamenti competitivi/peer-reviewed ottenuti (ad es. ERC, progetti MUR, ecc..), inclusivi dell'eventuale finanziamento per i Dipartimenti di Eccellenza nel periodo 2018-2022, sistemi incentivanti e premiali o di offerta didattica di elevata qualificazione, e contributo di questi al conseguimento degli obiettivi del progetto;
- o Individuazione di aspetti critici da superare con la realizzazione del programma.

1. Ranking

Secondo i tre principali ranking internazionali, nel 2022 l'Ateneo di Padova si è confermato tra le migliori 250 università al mondo e tra le prime 4 su scala nazionale:

a) Academic Ranking of World Universities (ARWU):

Scala globale: 151-200; Scala nazionale 1-4;

b) QS Top Universities:

Scala globale: 243; Scala nazionale: 4;

c) Times Higher Education (THE):

Scala globale, 201-250; Scala nazionale: 4.

Il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari (DiSLL) rappresenta gran parte dell'area Arts and Humanities e la totalità dell'area Linguistics dell'Ateneo di Padova. In questi ambiti l'Ateneo di Padova ha migliorato notevolmente la sua posizione rispetto agli anni precedenti, e figura ora tra le prime 200 migliori università al mondo (QS, THE 2022). Su scala nazionale, Padova si colloca quinta per Arts and Humanities (QS, TH, 2022) e seconda per Linguistics (QS, 2022).

2. Ambiti disciplinari

Al DiSLL si indagano 14 lingue e 19 letterature. Le discipline presenti comprendono la filologia e la linguistica, la letteratura italiana e la teoria della letteratura, le lingue e le letterature europee ed extra-europee (ispanofone, anglofone, francofone e lusofone), con pratiche di contaminazione che incrociano geografia e storia (dal Medioevo alla modernità; occidente e oriente; postcoloniale), metodi e culture (letteratura e cinema; letteratura e filosofia; comparativistica). Come evidenziano i 17 seminari permanenti (v. allegato 2 §A), assumono spicco alcune linee di ricerca: la teoria e la prassi del tradurre, l'antico nel moderno, lingue e culture in contatto, il Rinascimento, il contemporaneo e l'estremo contemporaneo. Nelle applicazioni di questi indirizzi d'indagine, la ricerca del DiSLL è altresì innervata dai metodi e dalle possibilità offerti dall'informatica umanistica: linguistica dei corpora, edizioni critiche digitali, banche dati, portali d'autore.

3. Ricerca

3.1 Punto di forza: Pubblicazioni scientifiche

Il DiSLL ha ottenuto un eccellente risultato nella VQR 2015-19, migliorando di 1 punto il valore dell'ISPD rispetto alla VQR 2011-14. Nel quadriennio 2018-21 si contano 1294 pubblicazioni, di cui 541 in lingua straniera. Nei quattro anni presi in considerazione sono stati pubblicati lavori in ceco, francese, galego, inglese, latino, polacco, portoghese, romeno, russo, serbo, sloveno, spagnolo, tedesco. Le sedi editoriali annoverano molte delle più importanti case editrici internazionali, come Brepols, Brill, Cambridge, Garnier, De Gruyter, Droz, Elsevier, Gallimard, Olms Weidmann, Oxford, Routledge, Springer.

Raggruppabile è il patrimonio di riviste e collane scientifiche. In seno al DiSLL sono dirette o con-dirette 20 riviste, di cui 13 di fascia A e 14 indicizzate nei repertori internazionali, e 23 collane scientifiche presso editori di riconosciuto prestigio.

3.2 Punto di forza: Bandi competitivi

Negli ultimi anni è notevolmente cresciuta l'efficacia del DiSLL nell'acquisizione di finanziamenti provenienti da bandi competitivi. Nel periodo 2018-21 sono stati banditi 34 assegni di ricerca su fondi competitivi: 13 annuali, 14 biennali e 7 triennali, con una media di 8,5 assegni banditi ogni anno, cui si aggiungono quelli che insistono su fondi di Ateneo (v. allegato 1 §A). Un elenco dettagliato dei finanziamenti conseguiti nel periodo 2018-21 nell'all. 1 §B.

3.3 Debolezza: Coordinamento delle iniziative di ricerca

La ricchezza e pluralità delle risorse del DiSLL hanno condotto alla sovrapposizione dei prodotti della ricerca, evidenziando potenzialità ancora non valorizzate di dialogo e sinergie interdisciplinari. Questo dato, riscontrabile in generale per i progetti su fondi competitivi, è evidente nelle ricerche di informatica umanistica: la rete diffusa delle digital humanities (DH) all'interno del DiSLL, seppure già ben sviluppata, è a tutt'oggi eterogenea rispetto ai soggetti che la promuovono e alle tipologie di ricerca attivate, in relazione sia allo sviluppo software (traduzione specializzata, analisi terminologica) sia all'edizione digitale (criteri condivisi di codifica, tagging, visualizzazione). I progetti in questione non godono né di un coordinamento capace di far fruttare le diverse competenze, né di infrastrutture condivise che ottimizzino tempi e costi della ricerca.

3.4 Opportunità: Digital humanities

Al DiSLL sono già attivi numerosi progetti di DH, con un ventaglio che spazia dall'archiviazione digitale del patrimonio immateriale italiano ed europeo all'allestimento di biblioteche digitali, edizioni digitali, strumenti informatici a supporto della traduzione, condivisione di dati, repertori e database specialistici (per i relativi PI e i finanziamenti di questi progetti, v. allegato 1 §C).

Il DiSLL svolge inoltre un ruolo di primo piano, in qualità di membro partner, in importanti progetti, consorzi e collaborazioni nel campo delle DH (v. all. 1 §D)

La programmazione proposta dal PE (v. D2, LS1-2) consentirà non solo di mettere in contatto questi progetti, ma di rilanciarne le ambizioni. Infatti le misure previste hanno carattere di rottura, sul piano sia scientifico sia infrastrutturale, e sono dirette allo sviluppo di ricerche ancora più notevoli per durata, investimenti e obiettivi scientifici.

4. Didattica e alta formazione

4.1 Punto di forza: CdS internazionali

Afferiscono al DiSLL 9 corsi di studio (CdS), di cui 3 triennali e 6 magistrali. L'offerta formativa è unica in Italia per il suo ampio ventaglio disciplinare, per i criteri metodologici innovativi e per il totale delle iscrizioni, che nell'a.a. 2021-22 ha toccato la quota di 1722 studenti immatricolati, di cui una compagine importante di studenti internazionali. Il dato complessivo è in crescita di oltre il 70% nell'ultimo quinquennio (riferimento avvii di carriera a.a. 2017-18: 946), in netta contropendenza rispetto all'andamento nazionale (dati Censis 2022-23: -7,5% di immatricolazioni nell'area artistica, letteraria e dell'educazione, pari ad oltre il 51% del totale di nuovi studenti).

La forte vocazione multiculturale dei CdS del DiSLL è stata potenziata da iniziative recenti, che rientrano nella strategia di Internationalisation at home ampiamente promossa dalle Linee Strategiche di Ateneo (2016-21), con l'obiettivo di rendere i CdS "ambienti" aperti e internazionali di apprendimento. Tra tali iniziative si segnalano i seguenti CdS magistrali:

- a) Lingue e Letterature Europee e Americane (LM-37). A partire dall'a.a. 2021-22 sono stati attivati 3 nuovi curricula ad altissima vocazione interculturale, unici nel panorama italiano; a1) Culture postcoloniali, afrodescendenti e del Sud Globale; a2) Lingue e Letterature dell'Europa Centrale e Orientale; a3) English Studies (interamente erogato in lingua inglese).
- b) Strategie di comunicazione (LM-92). A partire dall'a.a. 2021-22 è stato attivato il curriculum Communication Strategies (interamente erogato in lingua inglese).
- c) Filologia Moderna Francesistica e Italianistica (LM-14). Nel 2022 è stato rinnovato l'accordo di cooperazione che prevede il rilascio del Doppio titolo con l'Université Grenoble Alpes- UGA (Francia).
- d) Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale (LM-38). Nell'a.a. 2021-22 è stato firmato un accordo multilaterale per l'attivazione del Doppio Titolo in Traduzione Specializzata all'interno del consorzio ARQUS. I partner coinvolti sono l'Università di Granada (Spagna), l'Università Jean Monnet di Saint Etienne (Francia) e l'Università di Vilnius (Lituania).

4.2 Debolezza: Dottorato

Il corso di dottorato in Scienze Linguistiche, Filologiche e Letterarie riunisce tutte le competenze disciplinari e le linee di ricerca dell'area linguistica e letteraria dell'Ateneo. La sua struttura fortemente interdisciplinare, fondata sulla biodiversità scientifica e sulla sinergia di tre macroaree (linguistica, filologia, letteratura), richiede un numero di borse considerevole. A questo fine, nel quinquennio 2018-22 il DiSLL si è impegnato a finanziare o a cofinanziare su fondi di dipartimento 5 borse di dottorato, aggiuntive rispetto alle borse di Ateneo. Questa strategia non solo non è sostenibile sul lungo periodo, ma scoraggia la programmazione a medio termine: poiché riesce difficile garantire continuità a delle linee di ricerca specifiche, i rapporti con i CdS non sono fluidi e la riconoscibilità del dottorato nel panorama internazionale è limitata.

4.3 Opportunità: Percorsi specifici di alta formazione

Alle difficoltà del dottorato nell'ultimo quinquennio si è risposto con l'acquisizione di 10 borse frutto di bandi competitivi (v. allegato 1 SE). Una quota significativa e in continua crescita di queste borse riguarda progetti di DH come l'edizione digitale a) di libretti per musica secenteschi; b) delle prose di Torquato Tasso; c) dei corpora dell'Archivio degli Scrittori Veneti del Novecento "CESARE DE MICHELI", un importante fondo documentario conservato presso il DiSLL. Anche il tema della transculturazione è stato oggetto di interventi mirati d) in sede didattica (seminari su "Ibridazioni, transculturazioni, resistenze", 38° ciclo); e nelle proposte progettuali (il genere della fantascienza in prospettiva globale, MSCA COFUND, 38° ciclo).

Il PE innova e sviluppa queste due linee con misure innovative (per gli interventi, v. D2, LS2-3). L'obiettivo è creare dei percorsi specifici di alta formazione, istituendo dei rapporti virtuosi sia con i CdS già attivi, sia con la LM di nuova istituzione (v. D3, 3). La maggiore integrazione tra dottorato e CdS consentirà di precisare l'offerta formativa lungo due direttive dalle grandi potenzialità scientifiche e dalla spiccata riconoscibilità internazionale.

5. Punto di forza - Terza missione

L'attività di terza missione del DiSLL è programmata da un'apposita commissione (CTM), dotata di un proprio budget. Nel 2022 il DiSLL ha concorso al Bando per Progetti di Terza Missione dell'Ateneo, collocandosi in Fascia A e ricevendo un contributo pari al 100% del finanziamento richiesto (80.700 euro, cofinanziamento di Ateneo: 40.000 euro). I fondi sono gestiti tramite bandi interni, con i quali sono stati finanziati nell'ultimo anno 17 progetti. Un ottimo successo ha riscosso la Sydney Summer School, attiva dal 2018 e realizzata in collaborazione con la School of Languages and Cultures dell'Università di Sydney, che si autofinanzia grazie alle quote di iscrizione (190 partecipanti nel quinquennio 2018-22). È attivo un rapporto organico con il mondo della scuola, con progetti di aggiornamento e applicazione delle ricerche sull'uso delle lingue veicolari nella didattica scolastica (fondi POT, € 409.967 e € 755.866).

6. Opportunità: Internazionalizzazione

Il DiSLL collabora attivamente con 12 università e diversi enti di 17 paesi, europei ed extraeuropei (v. allegato 2 SE). Spiccano i partenariati cofinanziati con l'Istituto Camões (Portogallo, 2015-24, 90.000 €), la Xunta de Galicia (Spagna, 2015-24, 27.000 €), il Governo delle Fiandre (Belgio, 2020, 15.000 €), l'Ambasciata del Regno dei Paesi Bassi (Paesi Bassi, 2020, 15.000 €) e l'Unione Linguistica Nederländese Taalunie (Paesi Bassi, 2020, 45.000 €). Ungheria, Romania, Polonia, Repubblica Ceca, Slovenia e Croazia finanzianno la presenza di collaboratori ed esperti linguistici presso il DiSLL.

Il PE selezionerà i rapporti già in essere e ne stringerà di ulteriori, in accordo alla nuova identità del DiSLL. Date le dimensioni già considerevoli del network, non si mirerà a una sua espansione indiscriminata, bensì al suo incremento qualitativo e alla sua coerenza interna (per i benchmark, v. D2, 2). Lo scopo sarà quello di imporre il DiSLL come polo internazionale di ricerca e di alta formazione nel campo della trasmissione digitale e transculturale del testo.

Quadro: D.2 | D.2 Obiettivi complessivi di sviluppo del dipartimento

Il quadro contiene la presentazione e motivazione degli obiettivi del programma, individuando il percorso di crescita e di posizionamento atteso nel contesto nazionale e internazionale e gli elementi di innovazione e di originalità rispetto al panorama di riferimento e all'impatto atteso.

E' possibile riportare all'interno della scheda:

- Contributo allo sviluppo delle aree scientifiche di riferimento, alla crescita delle conoscenze e, dove rilevante, all'impatto socio-economico;
- Indicazione degli elementi di innovazione e di originalità rispetto al panorama nazionale o internazionale e all'impatto atteso. Per i Dipartimenti ammessi al finanziamento dell'iniziativa dei Dipartimenti di Eccellenza nel quinquennio 2018-2022, l'innovazione e l'originalità possono essere indicate sia in termini di ulteriore sviluppo degli obiettivi precedentemente prefissati dal Dipartimento sia in termini di scostamento per nuovi obiettivi ritenuti di rilievo;
- Indicazione, ove ritenuto pertinente, di benchmark di riferimento nel panorama nazionale o internazionale, di target da raggiungere, di posizionamento in termini di rating e di ambizioni in termini di qualità delle pubblicazioni e indicazione del termine entro cui se ne prevede il raggiungimento.

1. Linee di sviluppo

Il progetto è incentrato sulla mobilità e sulla resilienza del testo, e si articola su tre Linee di Sviluppo (LS) che fanno capo, a loro volta, a tre macroaree disciplinari. Per ogni LS è previsto un Obiettivo Specifico (OS); per ogni OS sono elencati, a seguire, i risultati attesi.

LS1 / Lingue e linguistica: Traduzione del testo nell'era digitale;

LS2 / Filologia: Valorizzazione del patrimonio immateriale;

LS3 / Letteratura: Letteratura globale e transculturazione.

1.1 LS1

La traduzione si configura come spazio di rinegoziazione del significato, del registro e della funzione del testo. Esplorare tale spazio nell'era digitale significa verificare interferenze e interazioni tra le lingue e le culture, indagando i margini di comparabilità e le possibili ibridazioni e ripensando criticamente gli strumenti del traduttore.

LS1 interviene concretamente su questi strumenti, approntando nuove risorse per le ricerche lessicografiche e terminografiche. Le esigenze di trasmissione del testo sono considerate nella prospettiva della traduzione multilingue, con possibili applicazioni nella costruzione di corpora sincronici e diacronici, nell'elaborazione di dizionari e glossari, nella teoria e storia della traduzione e nella didattica della traduzione specializzata.

1.2 LS2

La ricezione del testo non va intesa come un processo lineare (partenza-arrivo), bensì in senso transculturale, come un rapporto biunivoco e a doppio senso di marcia. Centrali in questo senso sono le moderne edizioni digitali, provviste di specifici strumenti di commento e annotazione (tagging) che facilitano la circolazione dei testi nello spazio globale.

LS2 si focalizza, in particolare, sull'edizione critica digitale di testi del canone letterario dal Due al Novecento (tra gli autori già oggetto di studio: Torquato Tasso, il melodramma, Vittorio Alfieri). Saranno adottati standard riconosciuti e interoperabili, quali la codifica in XML-TEI, la descrizione delle risorse con metadati Dublin Core o il ricORSI al protocollo OAI-PMH. Sul piano metodologico, LS2 insisterà sul close reading, mirando a una mappatura interpretativa e semantica del testo: non solo la riproduzione digitale, dunque, ma soprattutto la creazione di contenuti scientifici derivati, integrati all'oggetto digitale (analisi filologica, semantica e stilistica; descrizione; commento). Le attività di ricerca condotte all'interno di LS2 concerneranno perciò sia l'interazione tra testo codificato e immagini (EVT) sia la resa grafica degli strumenti di commento (TEI Publisher) sia, infine, l'implementazione di nuove risorse per la visualizzazione dell'edizione digitale.

1.3 LS3

Le trame transculturali intessute dai testi sono spesso segnate da zone di resistenza e di opposizione. Ne derivano strategie "glocalizzate" di negoziazione discorsiva che smentiscono il modello di una globalizzazione omogeneizzante, e portano invece a riflettere sui processi di ibridazione, rimescolamento e alterazione delle differenti tradizioni letterarie nazionali, nonché sulla formazione di identità nuove.

LS3 si concentra in primo luogo sulla stranieristica, sulla letteratura postcoloniale, sull'estremo contemporaneo. Saranno perciò oggetto di indagine le questioni cardine dell'immaginario letterario globale del nuovo millennio: Letteratura e migrazione; Letteratura e Antropocene; Immaginari della fine del mondo: il giro ecocritico; Epidemia e disseminate discorsive; Letteratura e pratiche queer.

1.4 Integrazione delle LS

Date le loro numerose tangenze, le LS vanno intese all'interno di un quadro organico. La trasmissione del testo, vale a dire il suo transito da un contesto culturale all'altro, va infatti analizzata secondo categorie molteplici quali la traduzione e l'adattamento (LS1), l'edizione e il commento (LS2), la contaminazione e la rifunzionalizzazione (LS3). Tale complessa articolazione consente di adottare una doppia prospettiva, che è centrale per le ambizioni del PE: cronologica (il rapporto antico-moderno, LS2) e geografica (relazioni geopolitiche, LS3, e linguistiche, LS1). Questo schema integrato di analisi, reso possibile dall'interdisciplinarità costitutiva del DiSLL, possiede una spiccata originalità (anche nel rapporto con i benchmark: v. D2, 2). Evidente risulta infatti l'opportunità, offerta dalle metodologie e dalle attività previste dal PE, di incrociare i modelli e di ibridare le piste di indagine (ad esempio: analisi terminologica all'interno di un'edizione digitale, LS1 → LS2; traduzione del romanzo contemporaneo, LS1 → LS3; impatto dei classici sul mondo globale, LS2 → LS3).

2. Obiettivi specifici

2.1 OS1: TRADITER

Sarà sviluppata una piattaforma digitale integrata per la TRAduzione, la DIdattica della traduzione, l'analisi TERminologica e lessicografica (TraDiTer). La traduzione multilingue viene svolta, di prassi, tramite l'ausilio di strumenti digitali non integrati, che allo stato attuale costituiscono i benchmark delle singole fasi del processo di traduzione (Sketch Engine, TermoStat, SDL MultiTerm, SDL Trados). La mancata integrazione di questi strumenti comporta un ostacolo al processo di traduzione sia in termini di efficacia (qualità della traduzione) che di efficienza (tempistiche del processo traduttivo). In risposta a questo, il DiSLL intende progettare e sviluppare un ecosistema digitale innovativo a supporto delle attività di ricerca e di didattica in traduzione. Questa nuova risorsa integrata costituirà un ambiente di lavoro unico e collaborativo che metterà a disposizione tutte le funzionalità degli strumenti sopra citati in maniera coordinata, aggiungendone di nuove al fine di garantire la condivisione dei dati secondo i principi FAIR (Findable, Accessible, Interoperable, Reusable) e LLOD (Linguistic Linked Open Data) promossi a livello europeo dalla European Open Science Cloud Association di cui l'Università è membro attivo.

2.2 OS2: CREDIT

Sarà creato un Centro Studi per il Close REading of Digital Texts (CReDiT). CREDIT farà capo a uno spazio fisico, appositamente istituito (polo Beato Pellegrino, locali 16 e 17), dove saranno riunite le attrezzature già presenti al DiSLL e installate le nuove infrastrutture previste (v. D5). Il Centro costituirà perciò un punto di riferimento per i diversi studi sulle DH presenti nel DiSLL, in risposta alla criticità riscontrata a tale proposito (v. D1, 3.3). A differenza di importanti esempi nazionali (DISH, Torino; DH.ARC, Bologna; VeDPH, Venezia) e internazionali (CESR, Université de Tours; ITEM, CNRS/ Ecole Normale Supérieure; Center For Digital Scholarship, Brown University), che costituiscono i benchmark più riconosciuti nel campo dell'informatica umanistica, CREDIT non sarà un collettore generico di progetti di DH, ma avrà una fisionomia specifica centrata sulla filologia digitale e sulla riflessione metodologica relativa agli standard, ai protocolli e alle tecnologie per l'acquisizione, l'edizione critica e la pubblicazione in ambiente digitale di testi e di corpora (archivi, biblioteche d'autore). I prodotti digitali di CREDIT saranno pubblicati sulla piattaforma PHAIDRA del Sistema Bibliotecario di Ateneo, conforme ai principi europei FAIR, dotata di API, accreditata da CoreTrustSeal (sull'affidabilità degli archivi e la conservazione a lungo termine degli oggetti digitali), registrata nelle directory internazionali di data repository Re3Data.org15 e OpenDOAR16.

2.3 OS3: LETTRA

Sarà creato un Laboratorio di Ricerca e Alta Formazione in LETteratura globale e TRAnscurtazione (LetTra). Sito in uno spazio fisico appositamente istituito (polo Beato Pellegrino, locale 67), LETTRA si propone di coordinare in maniera permanente le attività di ricerca e di didattica del DiSLL nel campo della transculturazione letteraria. Rispetto ai centri assunti come benchmark, sia nazionali che internazionali (Institute for World Literature, Cambridge University; Centre for World Literatures, University of Leeds; GLOBALS, Universitat Oberta de Catalunya; CECLA, Universidad de Chile; CLOPEX, Università di Bologna), LETTRA potrà sfruttare da un lato il ventaglio di lingue (14) e letterature (19) insegnate al DiSLL, che per ampiezza ha pochi eguali anche fuori d'Italia, e dall'altro i rapporti con le LS1-2, con ricadute importanti sugli studi di traduzione e ricezione del testo (v. D2, 1.4).

3. Outcomes

3.1 LS1

- Istituzione di moduli specifici, con vocazione altamente professionalizzante, nel quadro del CdS Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale (v. D1, 4.1, d) nelle seguenti aree: Traduzione specializzata; Terminologia e terminografia; Comunicazione e redazione tecnica.
- Pubblicazione a cadenza annuale di una rivista open access con processo di revisione double blind, "Translation-oriented Digital Terminography: Research and Practice". Aperta a contributi in più lingue, la rivista sarà caratterizzata da una forte impronta interdisciplinare e avrà un comitato scientifico internazionale selezionato a partire dai membri EAFT (European Association For Terminology).
- Condivisione e integrazione dei risultati di TRADITER in reti di conoscenza multilingue (BabelNet) e infrastrutture di ricerca (CLARIN-ERIC, Terminology Without Borders, E-Lexis) di livello internazionale.

3.2 LS2

- Istituzione di un corso di laurea magistrale binazionale in Filologia digitale / Philologie numérique, in partenariato con il CESR dell'Université de Tours. Questo CdS della classe LM-43 (Metodologie informatiche per le discipline umanistiche), per cui CREDIT farà da incubatore, mira a formare figure capaci di integrare competenze informatiche specifiche e conoscenze umanistiche avanzate (v. D3, 3).
- Realizzazione di una Digital Library dell'Archivio "Cesare de Micheli" (v. D1, 4.3, c) e di una collana di edizioni digitali in open access all'interno del portale Fontegai (v. D1, 3.4).
- Partnership di ampio respiro con infrastrutture per le DH e repositories riconosciuti a livello nazionale ed europeo (DARIAH, E-RIHS, CLARIN ERIC, TGIR Huma-Num).

3.3. LS3

- Seminario annuale su un tema specifico (20 incontri a cadenza bisettimanale) aperto ai più motivati tra gli studenti delle magistrali, ai laureandi, ai dottorandi e ai post-doc, con lo scopo di mettere in comunicazione i CdS e il corso di dottorato. Oltre ai docenti del DiSLL e agli specialisti italiani e stranieri invitati ad hoc, agli incontri parteciperanno i visiting professors previsti dal PE (v. D2, 4, b).
- Didattica dottorale. Il modulo di letteratura previsto al primo anno di corso (15 ore, dati del 37° ciclo) sarà collegato, ogni anno, alle attività di LETTRA.
- Summer School (25 ore di insegnamento, 1 escursione e 20 ore di workshop e laboratori interattivi durante le prime due settimane di luglio). Il tema sarà vincolato a quello del seminario, mentre la logistica sarà improntata al modello, già attivo all'interno del DiSLL con eccellenti risultati, della Sydney Summer School (v. D1, 5).

4. Internazionalizzazione

La permeabilità delle LS emerge anche dalla priorità assegnata all'internazionalizzazione, in accordo all'opportunità di sviluppo che si è riscontrata (v. D1, 6) e con una ripartizione coordinata delle attività di ricerca, didattica e terza missione.

- Ricerca: Missioni lunghe per i docenti DiSLL. Andranno consolidati gli accordi in essere e ne andranno previsti di nuovi, anche in vista del conseguimento di quei fondi competitivi che insistono sulla costituzione di network (Interreg, Horizon Europe Pillar 2).
- Didattica: Visiting professors. Saranno assunti 15 visiting professor su base mensile (3 per ogni annualità del PE, 5 per ogni LS). Saranno invitati esperti scientifici di altissimo livello, che terranno conferenze, seminari e moduli specialistici (2 CFU) con cui ampliare e corroborare l'offerta dei CdS internazionali (v. D1, 4.1), della nuova LM (v. D3, 3) e del corso di dottorato.
- Terza missione. Festival di lingue e di letterature "Trans/Culture". Sarà organizzato un festival aperto al territorio e alla cittadinanza, che coinvolgerà scrittori, uomini di cultura e promotori di spettacoli. Il festival, incentrato sul significato della letteratura come ponte tra paesi e culture, perseguità obiettivi di inclusione e divulgazione. A tal fine, è prevista la presenza stanziale di romanziere e poeti di diverse nazionalità, con letture, traduzioni, interventi a lezione e momenti di confronto con gli studenti.

Quadro: D.3 | D.3 Strategie complessive di sviluppo del progetto

Il quadro contiene l'illustrazione delle strategie e delle risorse per raggiungere gli obiettivi con l'uso sia delle risorse esistenti che di quelle da acquisire, soprattutto con l'impiego delle risorse provenienti dal riconoscimento come Dipartimento di Eccellenza.

E' possibile riportare all'interno della scheda:

- Identificazione delle risorse esistenti su cui puntare e/o riallocazione delle risorse disponibili, già in possesso del Dipartimento;
- Strategie per lo sviluppo e il consolidamento del capitale umano del Dipartimento con riferimento all'attrazione di talenti, anche dall'estero, e agli incentivi previsti o programmati per assicurarne il contributo nel tempo al miglioramento dei risultati della ricerca del Dipartimento stesso. Strategie per accompagnare l'inserimento delle nuove figure reclutate nel corso del progetto;
- Reperimento e utilizzo di risorse aggiuntive da destinare al programma (ad esempio donazioni, anche in natura, cofinanziamento aggiuntivo dall'università anche mettendo a disposizione risorse infrastrutturali, finanziamenti da programmi pubblici nazionali/regionali ed Europei) distinguendo tra quelle già disponibili e certe da quelle che il Dipartimento si impegna a reperire nel corso del progetto;
- Esplicitazione dell'integrazione delle azioni programmate;
- Strategie di sviluppo e/o rafforzamento interno/esterno all'università (collaborazioni, integrazioni etc);
- Governo del processo di realizzazione.

Le strategie di implementazione del PE mirano, nel loro complesso, a un ulteriore incremento dell'internazionalizzazione del DiSLL (v. D1, 6). Lo scopo è migliorare la riconoscibilità della struttura a livello internazionale, come polo di ricerca e di alta formazione nel campo della trasmissione digitale e transculturale del testo. A tal fine, una parte rilevante delle risorse del piano budget ordinario per il triennio 2022-24 (PO) è destinata ad aree disciplinari strategiche del PE; si prevede inoltre il reclutamento su fondi PO di una figura di RTT coerente con gli obiettivi specifici di LS3, in modo da ripartire in modo equilibrato le risorse sulle tre LS. Il quadro strategico d'insieme che ne deriva prevede:

1. una politica di reclutamento focalizzata sulle LS del PE e basata sull'eccellenza scientifica;
2. l'incremento dell'attrattività del DiSLL come host institution di progetti di ricerca nazionali e internazionali, con particolare attenzione alle DH (terminologia e filologia digitali, LS1-2);
3. attivazione di percorsi specifici di alta formazione (filologia digitale e transculturazione, LS2-3) che coinvolgano i CdS magistrali e il corso di dottorato.

1. Reclutamento del personale

La politica di reclutamento perseguita negli ultimi anni dal DiSLL ha avuto un forte orientamento internazionale, e ha privilegiato, in particolare, i vincitori di bandi competitivi: SIR (Zanon, PA, 2016), ERC (Metlica, PA, 2018), Rita-Levi Montalcini (Zanardo, RtdB, 2020). Sono attualmente in servizio quattro RtdA (1 ERC, 3 PON) e 9 assegnisti di ricerca (v. allegato 1 SA) assunti su fondi provenienti da bandi competitivi, oltre a due MSCA fellows (1 Global, 1 IF). Il PE potenzierà ulteriormente questa politica, che sarà rivolta in primo luogo a giovani studiosi con esperienza internazionale.

L'elenco che segue riporta il piano del reclutamento del personale (v. D4) chiarendo, per ogni misura, la LS del PE coinvolta (due figure per ogni LS), il tipo di risorsa prevista (PE o PO, cioè cofinanziamento DiSLL), il settore concorsuale, gli ambiti della ricerca, i possibili carichi didattici (per i CdS, tutti magistrali, v. D1, 4.1). Oltre a essere integrate nei CdS indicati, le nuove posizioni su fondi PE saranno destinate di una linea di premialità specifica (v. D6).

- a) 1 Rtt / LS1 / PE / 10/H1 Lingua, letteratura e cultura francese (già destinatario di un RtdA PON per l'innovazione digitale, v. allegato 1 SC). Ambito: terminologia digitale multilingue; interoperabilità delle risorse; rappresentazione concettuale e linguistica di conoscenze specialistiche. Didattica: Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale.
- b) 1 PA / LS1 / PE / 10/L1 Lingue, Letterature e Culture Inglese e Angloamericana. Ambito: annotazioni e concordanze del web; analisi del discorso multimodale; uso dei learner corpora per l'insegnamento dell'abilità interattiva orale in inglese a livello universitario. Didattica: English Studies, Communication Strategies.
- c) 1 Rtt / LS2 / PE / 10/I1 Lingue, Letterature e Culture Spagnola e Ispanoamericane (già destinatario di un RtdA PON per l'innovazione digitale, v. al. 1 SC). Ambito: lessicografia elettronica multilingue; dizionari digitali open access; recupero e valorizzazione digitale del patrimonio culturale. Didattica: Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale.
- d) 1 PA / LS2 / PE / 10/F3 Linguistica e filologia italiana. Ambito: stilistica e metrica; testualità e retorica; strumenti digitali per l'analisi del testo; sistemi digitali per l'archiviazione delle forme del testo. Didattica: Filologia digitale / Philologie numérique (CdS di nuova istituzione: v. D3, 3).
- e) 1 Rtt / LS3 / PE / 10/L1 Lingue, Letterature e Culture Inglese e Angloamericana. Ambito: letteratura contemporanea in lingua inglese; teoria post-coloniale. Didattica: English Studies, Culture post-coloniali.
- f) 1 Rtt / LS3 / PO / 10/M2 Slavistica. Ambito: letteratura contemporanea post-sovietica; identità locali e "glocalizzazione". Didattica: Lingue e Letterature dell'Europa Centrale e Orientale, Culture post-coloniali.
- h) 3 CdR / LS1-3 / PO. Sono previsti tre contratti di ricerca biennali, uno per ogni LS del progetto, finanziati su fondi di ricerca ordinari del Dipartimento.

Altre misure del PO 2022-24 agiranno in piena sinergia con le LS del PE. Sarà infatti reclutato con chiamata diretta uno studioso vincitore di MSCA Global Fellowship (2020) il cui profilo è pienamente coerente con LS3 (ambiti: fantascienza; weird; letteratura e antropocene). Inoltre saranno chiamati quattro professori di prima fascia in aree strategiche per le letterature straniere e l'estremo contemporaneo (aree slave, anglofone, ispanofone, lusofone).

2. Attrattività del DiSLL

Le figure reclutate sul PE contribuiranno grandemente allo sviluppo delle DH in seno al DiSLL, grazie a competenze distribuite su più linee di ricerca (terminologia, lessicografia ed edizione digitale). Misure come le missioni lunghe dei docenti del DiSLL e l'assunzione di 15 visiting professors in base alle LS del progetto (v. D2, 4) consentiranno il consolidamento del network e la sua ridefinizione nella direzione indicata dal PE. Gli OS1-2, in particolare, sono intesi a migliorare ulteriormente la performance del DiSLL nell'acquisizione di fondi competitivi.

- a) OS1 / TRADITER costituirà la base per progetti multilingue specifici, con particolare attenzione per le attività post-dottorali (MSCA). L'Ateneo di Padova ha attivato da tempo un training course intensivo per aspiranti MSCA fellows (MSCA Marathon@Unipd), che già vanta collaborazioni puntuali con docenti del DiSLL. Tali rapporti saranno incentivati e consolidati lungo obiettivi specifici (attrattività di giovani studiosi nel campo della terminologia digitale, anche per secondments da altre host institutions).
- b) OS2 / CREDIT, dopo una prima fase di consolidamento, potrà diventare un interlocutore riconosciuto a livello europeo (sul modello del francese ITEM), e fare da incubatore sia per progetti di singoli docenti o studiosi (Horizon Europe Pillar 1) sia per progetti collaborativi e interuniversitari (PRIN, PhD in cotutela, INTERREG).

Per assicurare la sostenibilità di tali ambizioni sul lungo periodo (v. D9), il budget prevede l'assunzione di un Tecnico Informatico (PTA di livello D) con buone conoscenze in linguaggi di scripting nella programmazione web, basi di dati, tecniche di digitalizzazione di testi e uso dei programmi di OCR, multimedialità, software di analisi testuale e videoscrittura.

3. Percorsi specifici di alta formazione

L'offerta didattica del DiSLL sarà ampliata e integrata con l'introduzione di una LM-43 binazionale in Filologia digitale / Philologie numérique. La sostenibilità del progetto è assicurata dal partenariato con l'Université de Tours, uno dei punti di riferimento, a livello europeo, per la classe del CdS. Questa collaborazione, che avrà importanti conseguenze anche sul piano della ricerca, è stata pianificata alla luce dell'integrazione delle risorse: l'offerta già presente a Tours coprirà gran parte delle competenze informatiche specifiche (linguaggi di codifica e di programmazione; fogli di stile e strumenti per la visualizzazione; buone pratiche e quadro giuridico; strumenti per l'acquisizione digitale dei testi e automatizzazione dei processi; basi di dati e ontologie; web e web semantico) mentre l'offerta corrente del DiSLL assicurerà le conoscenze umanistiche avanzate (teoria e pratica della filologia; prassi ecdotiche; storia materiale del libro e del manoscritto; archivistica, paleografia, codicologia; analisi e interpretazione del testo letterario; teoria della letteratura e comparatistica). Specifici insegnamenti appositamente delineati andranno a completare l'offerta formativa.

La proposta si muove in sinergia con le misure che riguardano il corso di dottorato. L'obiettivo è costruire dei percorsi specifici di alta formazione centrati

- a) sull'informatica umanistica (LS1-2);
- b) sulla transculturazione letteraria (LS3).

Nel quinquennio del PE sono dunque previste 10 borse, aggiuntive rispetto a quelle di Ateneo (2 per ogni ciclo dottorale, 1 borsa annuale per ogni percorso) cofinanziate dal DiSLL per il 20% (2 borse su 10). Ciò permetterà di conferire al dottorato una fisionomia specifica (borse PE), pur mantenendo la sua biodiversità interdisciplinare (borse di Ateneo).

Quadro: D.4 | D.4 Reclutamento del personale

Obiettivi specifici

Reclutamento su fondi PE:

- 1 Rtt 10/H1 Lingua, letteratura e cultura francese;
- 1 Rtt 10/I1 Lingue, Letterature e Culture Spagnola e Ispanoamericane;
- 1 Rtt 10/L1 Lingue, Letterature e Culture Inglese e Angloamericana;
- 1 PA 10/L1 Lingue, Letterature e Culture Inglese e Angloamericana;
- 1 PA 10/F3 Linguistica e filologia italiana;
- 1 PTA livello D.

Reclutamento su fondi del piano budget ordinario (PO):

- 1 RTT 10/M2 Slavistica.

Descrizione azioni pianificate 2023-2025

- 2023: RTT 10/M2; PA 10/L1; PTA livello D.
- 2024: PA 10/F3.
- 2025: Rtt 10/H1; Rtt 10/I1; Rtt 10/L1.

Descrizione azioni pianificate 2026-2027

Non si prevede reclutamento in questo biennio, a garantire l'operatività del progetto sin dalla conclusione del primo triennio.

Strategie per lo sviluppo e il consolidamento del capitale umano

Il reclutamento privilegia aree strategiche per il PE, in accordo alle LS del progetto (per maggiori dettagli, v. D3).

Quadro: D.5 | D.5 Infrastrutture

Obiettivi specifici

Allestimento di un laboratorio con le più avanzate tecnologie per la riproduzione digitale nel campo delle discipline umanistiche, con particolare attenzione alla filologia d'autore e alle digital libraries, ma anche della digitalizzazione documentaria e dei sistemi di archiviazione. Tra le strumentazioni spiccano lo scanner planetario, particolarmente indicato per autografi e carte sciolte, il book scanner robot in grado di digitalizzare migliaia di pagine all'ora con particolare attenzione alla conservazione degli esemplari (v. OS2: CREDIT), un server, un dispositivo storage (v. OS1 TRADIT e OS2 CREDIT) nonché l'acquisto di licenze accademiche pluriennali per la traduzione, la terminografia, la gestione di corpora (v. OS1 TRADIT) e la codifica dei testi digitalizzati (v. OS2 CREDIT).

Descrizione azioni pianificate 2023-2025

Acquisto di

- 1 Scanner Robot: ScanRobot® 2.0 MDS Trentventus 80520€
- 1 Scanner planetario Zeutschel OS C2
- 1 Server: DELL PowerEdge R750xs 25.600€
- 1 Storage: NAS Dell Powervault NX3240 12500€
- 1 workstation 2.152€
- 1 Monitor 32 pollici 4k 1102€
- Software e licenze pluriennali (Academic Licenses): oxygen, trados, sketchengine 75.000€

TOTALE: 237744

Descrizione azioni pianificate 2026-2027

Si punta ad acquisire tutta l'attrezzatura nel primo triennio, a garantire l'avvio delle procedure previste per il raggiungimento di OS1 e OS2.

Quadro: D.6 | D.6 Premialità

Obiettivi specifici

Quota destinata: € 300354.

L'assegnazione sarà regolata dal Regolamento per la premialità di Ateneo.

Obiettivi docenti e ricercatori:

- incentivare la produttività delle nuove figure incardinate su fondi PE (v. D3, 1) sulla base dei risultati ottenuti;
- incentivare la partecipazione a bandi competitivi le cui risorse possano garantire una maggiore sostenibilità del progetto;
- premiare l'onere in termini di ore-lavoro dei referenti dei tre OS (v. D2) e del Comitato Ordinatore del Corso di laurea binazionale in DH (v. D3, 3);
- incentivare la partecipazione all'organizzazione del Festival di lingue e letterature (v. D2, 4).

I criteri di ripartizione saranno stabiliti da un Comitato di Controllo (ComCon, v. D8) sulla base di linee-guida presentate da un Advisory Board Esterno (ABE, v. D8), cui sarà devoluta l'approvazione dei criteri stessi.

Obiettivi PTA: incentivare la collaborazione per la gestione del PE. L'elaborazione dei criteri di assegnazione (di cui sopra) dovrà tener conto del parere motivato del Segretario di Dipartimento.

Descrizione azioni pianificate 2023-2025

2023: ABE: preparazione delle linee guida; ComCon: elaborazione dei criteri di ripartizione delle premialità;

2025: sulla base della seconda relazione di monitoraggio di ComCon (dicembre 2024), sono assegnate le premialità del primo biennio.

Descrizione azioni pianificate 2026-2027

2027: sulla base della quarta relazione di monitoraggio di ComCon (dicembre 2026), sono assegnate le premialità del secondo triennio.

Quadro: D.7 | D.7 Attività didattiche di elevata qualificazione

Obiettivi specifici

Le attività didattiche di elevata qualificazione previste all'interno del PE sono concepite in funzione delle LS. In particolare, la costituzione di LETTRA (v. D2, 2.3) garantirà uno strumento di coordinamento tra i seminari permanenti, rimarcando così le aree di sinergia interdisciplinare. Faciliterà inoltre, in virtù di un rapporto privilegiato con il corso di dottorato, le interazioni tra ricerca e didattica dottorale. Il dottorato ricopre un ruolo decisivo nel quadro del PE, come testimoniano le risorse a budget (10 borse supplementari per il quinquennio 2023-27). L'apertura di un Cds magistrale di classe LM-43 (v. D3, 3) è a sua volta contestuale a questa misura, volta a incrementare in maniera decisiva la presenza delle DH all'interno del DiSLL.

Descrizione azioni pianificate 2023-2025

2023: progettazione del partenariato con l'Università di Tours e del corso di laurea binazionale in Filologia digitale. Il comitato ordinatore si costituirà entro fine anno; intrapresi gli opportuni dialoghi con la Scuola di Scienze Umane e la Commissione Presidio della Qualità della Didattica, presenterà la conformazione definitiva delle schede di progettazione e del piano dell'offerta entro l'autunno del 2024;

estate 2024: prima edizione della LETTRA Summer School;

2025-26: istituzione del Cds binazionale in Filologia digitale / Philologie numérique;

nel triennio: 6 borse dottorali (2 per ogni ciclo, 3 in totale per ciascuno dei percorsi specifici di alta formazione: v. D3).

Descrizione azioni pianificate 2026-2027

Nel biennio: 4 borse dottorali (2 per ogni ciclo, 2 in totale per ciascuno dei percorsi specifici di alta formazione: v. D3).

Quadro: D.8 | D.8 Modalità e fasi del monitoraggio

Il quadro descrive le modalità e le fasi del monitoraggio del conseguimento dei risultati

Il monitoraggio dell'avanzamento del progetto sarà assicurato da un Comitato di Controllo (ComCon) appositamente costituito per nomina del Direttore, e così composto: Direttore; Vicedirettore; Delegato alla Didattica; Referente in Ateneo del PE; Referente OS1; Referente OS2; Referente OS3. I referenti adibiti al monitoraggio degli OS saranno scelti fra docenti di prima o seconda fascia.

Sarà inoltre costituito un Advisory Board Esterno (ABE), composto da tre esperti, individuati fra studiosi di comprovate competenze scientifiche e prestigio internazionale negli ambiti dei tre OS.

Il ComCon redigerà annualmente una relazione di monitoraggio, basata sui seguenti indicatori, con i target corrispondenti al primo biennio (target iniziali: TI) e al triennio finale (target finali: TF):

ATTIVITÀ SCIENTIFICHE

- n. di pubblicazioni sulle tematiche del PE, con specifico subindicatore per i neo-assunti;
- n. di applicazioni sulle tematiche del PE presentate a bandi nazionali e internazionali;
- n. di collaborazioni formali stipulate con altri dipartimenti o enti di ricerca italiani o esteri sulle tematiche del PE;
- n. di edizioni digitali;
- n. di annualità della rivista Translation-oriented Digital Terminography: Research and Practice (LS1).

TI: 25 articoli in riviste di classe A ANVUR all'anno; 2 monografie, 4 edizioni digitali, 10 application, almeno un numero della rivista entro la fine del primo biennio;

TF: 75 articoli, 3 monografie, 6 edizioni digitali, 30 application, 25 collaborazioni formali, almeno 3 numeri della rivista.

INFRASTRUTTURE

Acquisto dell'attrezzatura per il laboratorio.

TI: completamento dell'80% degli acquisti.

DIDATTICA E TERZA MISSIONE

- n. di studenti iscritti alla nuova LM, al Dottorato e alla LETTRA Summer School;
- n. di docenti internazionali coinvolti;
- n. di collaborazioni formali con associazioni ed enti del territorio sulle tematiche del PE;
- n. di accessi alle risorse digitali;
- n. di partecipanti al Festival di Lingue e Letterature.

Target: aumento del 10% degli studenti internazionali (TI e TF), almeno 25 docenti internazionali coinvolti nella didattica LM, dottorale e della LETTRA Summer School (TI e TF), incremento del 50% degli accessi alle risorse digitali alla fine del triennio rispetto alla fine del biennio, costituzione di almeno 5 collaborazioni con enti territoriali; almeno 500 partecipanti al Festival.

L'ABE redigerà un parere dettagliato sui criteri di assegnazione delle premialità proposti dal ComCon (v. D6) per PTA e personale docente; predisporrà un piano di assegnazione dei fondi dedicati; valuterà la qualità delle pubblicazioni legate al PE in base alle schede annuali predisposte dal ComCon; esprerà un parere sulle relazioni annuali predisposte dal ComCon (di cui infra) e suggerirà interventi migliorativi.

Fasi del progetto

Triennio 2023-25:

a) OS1: mesi 1-12: raccolta e analisi dei requisiti per TRADITER; mesi 7-24: progettazione; mesi 13-36: implementazione; mesi 24-36: inizio delle procedure di validazione, distribuzione e test (prima fase); fine 2024: pubblicazione del primo numero di "Translation-oriented Digital Terminography: Research and Practice".

b) OS2: fine 2023: progettazione e istituzione di CREDIT; 2023-24: progettazione del partenariato con l'Università di Tours e dell'offerta formativa del corso di laurea binazionale in Filologia digitale; fine 2024: avvio della collana di edizioni digitali e pianificazione dei primi due volumi;

c) OS3: fine 2023: progettazione e primo impianto di LETTRA; allestimento del locale 67 del DiSLL; avvio del seminario annuale (primo ciclo: a.a. 2023-24); estate 2024: prima edizione della LETTRA Summer School.

Si prevede che nel biennio 2026-27 l'entrata a regime delle principali misure renda superflua un'articolazione per punti; ad ogni modo, le risorse acquisite e le eventuali criticità saranno evidenziate nel mid-term report, che costituirà la base per il monitoraggio nel biennio 2026-27.

Quadro: D.9 | D.9 Strategie per la sostenibilità del progetto

Il quadro descrive le strategie per la sostenibilità del progetto al termine del quinquennio 2023-2027, esaurita la fase di finanziamento ministeriale.

Le risorse umane (docenti e PTA) previste su fondi PE sono una garanzia di sostenibilità a lungo termine della ricerca. A tale proposito, si sottolinea la scelta di non reclutare prime fasce su fondi del PE, al fine di garantire un reclutamento di figure esordiali con prospettive di carriera di medio-lungo termine. L'implementazione dei bandi competitivi (v. D6) porterà ulteriori risorse per il reclutamento, grazie ai canali di cofinanziamento e a possibili chiamate dirette (come evidenziato in D3 per la chiamata diretta di un MSCA fellow con una posizione di Rtt).

Il budget comprende le spese di manutenzione e aggiornamento delle infrastrutture per tutta la durata del PE. I modelli di cui si prevede l'acquisto sono tra i più avanzati sul mercato e garantiscono pertanto una sostenibilità a medio termine. Si prevede inoltre l'attivazione di contratti conto terzi per la digitalizzazione dei testi tramite le attrezzature acquistate, i cui proventi potranno essere destinati ai costi ulteriori di manutenzione e aggiornamento software.

Il DiSLL possiede tre unità di PTA tecnico-informatiche che, in aggiunta al profilo specifico dell'unità PTA su risorse del PE (v. D4), garantiranno la sostenibilità nel tempo delle infrastrutture. Seguono alcune indicazioni specifiche:

- a) la fattibilità della laurea binazionale (v. D2, LS2.a) sarà assicurata dal partenariato con l'Université di Tours e dalla conseguente joint venture di risorse umane (v. D3, 3);
- b) per la sostenibilità delle borse di dottorato (v. D3, 3) verrà potenziato l'attuale training sui bandi competitivi (6 ore al primo e al terzo anno di corso, dati del 37° ciclo), con l'obiettivo di generare una spirale virtuosa sul medio e sul lungo periodo: la formazione di giovani studiosi esperti nella trasmissione del testo nell'era digitale e nel mondo globale, assicurata da un rapporto più fluido con i CdS in essere (Culture postcoloniali, afrodescendenti e del Sud Globale: LS3; Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale: LS1) e di nuova istituzione (Filologia digitale / Philologie numérique: LS2), sarà decisiva per accrescere la capacità del DiSLL di attrarre fondi competitivi;
- c) la LETTERA Summer School (v. D3, 3) sarà autofinanziata tramite le quote di iscrizione;
- d) le posizioni di visiting professor previste all'interno del PE (v. D2, 4, b) saranno mantenute anche dopo il 2027 su fondi dipartimentali e potranno essere cofinanziate attraverso reti di collaborazione internazionale (Arqus, Coimbra) e bandi di Ateneo ("Shaping a Worldclass University").
- e) il Festival di lingue e letterature "Trans/Culture" potrà contare, oltre che sui fondi ordinari DiSLL, sull'attenzione che l'evento non mancherà di suscitare, grazie alla visibilità acquisita durante il quinquennio del PE, presso le amministrazioni, le istituzioni creditizie e le fondazioni del territorio (CARIPARO).

Sezione E: Budget per la realizzazione del progetto

Quadro: E.1 | E.1 Reclutamento di personale

2 PA + 3 RU/RU B (Punti Organico: 3,35 - Risorse: 5.678.250)

Quintile: 4

Punti Organico destinati dall'Ateneo: 0,65

Punti Organico assegnati dall'Ateneo sulla base di convenzioni: 0,00

Combinazione scelta: Punti Organico = 3,35; Risorse = 5.678.250 €

Residui: Punti Organico = 0,30; Risorse = 508.500 €

Massimo destinabile: 6.186.750 €

Tipologia	BUDGET PUNTO ORGANICO (numero)					RISORSE FINANZIARIE (€)				RECLUTAMENTO (testo)			
	PO "Budget MIUR - Dipartimenti di Eccellenza"		Eventuali Punti Organico su altre risorse disponibili			Totale Punti Organico	Risorse "Budget MIUR - Dipartimenti di Eccellenza"	Eventuali altre risorse disponibili		Totale risorse	Totale persone da reclutare	Descrizione altro personale ed eventuali risorse proprie e/o di enti terzi	Area CUN di riferimento ed eventuale macro-settore o settore concorsuale
	Opzione selezionata	PO residui	PO Ateneo	PO su finanziamenti esterni	Risorse proprie		Risorse di terzi						
Professori esterni all'ateneo di I fascia	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0	0	0	0	0	0	
Professori esterni all'ateneo di II fascia	1,40	0,00	0,00	0,00	1,40	2.373.000	0	0	2.373.000	2			Area CUN 10 Sett. conc. 10/F3 - 10/L1
Ricercaatori art. 24, co. 3, lett b), l. 240/2010 e ricercatori universitari art. 24, l. 240/2010, come modificata dal d.l. 36/2022, (compreso passaggio II fascia)	1,95	0,00	0,65	0,00	2,60	3.305.250	1.101.750	0	4.407.000	4			Area CUN 10 Sett. conc. 10/H1 - 10/I1 - 10/L1 - 10/M2
Altro Personale tecnico-amministrativo a tempo indeterminato e passaggi interni da RU/RU B a PA		0,30	0,00	0,00	0,30	508.500	0	0	508.500	1		1 unità PTA - Livello D - Settore Servizi tecnici e informatici	Non applicabile a PTA
Altro personale tempo determinato (ricercatori di tipo A, contratti di ricerca, Personale TA)						0	225.000	0	225.000	3		3 contratti di ricerca su budget docenza ordinario del DiSLL	Area CUN 10 Macro sett. conc. 10/E-M da destinare a seguito di bandi competitivi interni su tematiche del progetto
Totale	3,35	0,30	0,65	0,00	4,30	6.186.750	1.326.750	0	7.513.500	10			

Professori di I fascia: Il campo è utilizzato anche per inserire il reclutamento di professori di I fascia con procedure aperte, ai sensi dell'art. 18, co. 1, della l. 240/2010, oltre che quello ai sensi del co. 4 del medesimo articolo, tenuto conto di quanto comunicato con la nota MUR prot. n. 6517/2022.

Professori di II fascia: Il campo è utilizzato anche per inserire il reclutamento di professori di II fascia con procedure aperte, ai sensi dell'art. 18, co. 1, della l. 240/2010, oltre che quello ai sensi del co. 4 del medesimo articolo, tenuto conto di quanto comunicato con la nota MUR prot. n. 6517/2022.

Quadro: E.2

E.2 Infrastrutture, premialità al personale, attività didattiche di elevata qualificazione

Oggetto	Budget complessivo (€)	Budget dip. eccellenza (€)	Budget delle eventuali risorse aggiuntive certe proprie o da terzi (€)	Descrizione delle eventuali risorse già disponibili al Dipartimento e di quelle aggiuntive
Infrastrutture	237.800	237.800	0	Primo laboratorio DH (Progetto di sviluppo 2018-2022 su bando interno di Ateneo), dotato delle segg. infrastr.; 6 postazioni Apple iMac 27" 6 postazioni Windows DELL precision 27" 1 server Lenovo small business 1 stampante fotografica Epson P800 Software specifici lettura manoscritti 3 Apple High Performance iMac 27" 6 iMac 24" 8+8GB SSD 512GB chip Apple M1 6 DELL 24" OptiPlex 7490 AIO i7 16GB SSD 512GB 1 DELL Smart Value PowerEdge R550 Server 1 Qnap NAS storage server TS-h1277XU-RP con HDD 0 stampante 1 HELGI - HP8620 - Monitor Interattivo 86" (con base a terra)
Premialità Personale	300.354	300.354	0	L'assegnazione sarà regolata dal Regolamento per la premialità di Ateneo. Obiettivi docenti e ricercatori: - incentivare la produttività delle nuove figure incardinate su fondi PE (v. D3, 1) sulla base dei risultati ottenuti; - incentivare la partecipazione a bandi competitivi le cui risorse possano garantire una maggiore sostenibilità del progetto; - premiare l'onere in termini di ore-lavoro dei referenti dei tre OS (v. D2) e del Comitato Ordinatore del Corso di laurea binazionale in DH (v. D3, 3); - incentivare la partecipazione all'organizzazione del Festival di lingue e letterature (v. D2, 4). I criteri di ripartizione saranno stabiliti da un Comitato di Controllo (ComCon, v. D8) sulla base di linee-guida presentate da un Advisory Board Esterno (ABE, v. D8), cui sarà devoluta l'approvazione dei criteri stessi. Obiettivi PTA: incentivare la collaborazione per la gestione del PE. L'elaborazione dei criteri di assegnazione (di cui sopra) dovrà tener conto del parere motivato del Segretario di Dipartimento.
Attività didattiche di alta qualificazione	860.120	700.096	160.024	Vengono finanziate 10 borse di dottorato per un importo totale di 800.120 euro, di cui 2 su fondi del Dipartimento per un ammontare di 160.024 euro. Su fondi PE sono finanziati 15 Visiting Professor per un totale di 60.000 euro. Sono risorse già disponibili n. 3 borse dottorali su fondi competitivi (PON), di cui due afferenti a proponenti del DiSSL: 1) Modelli pubblici di riconoscimento testuale basati sull'intelligenza artificiale e filologia classica: il caso delle cinquecentine di Tito Livio PROONENTE: Prof. Gianluigi Baldo 2) Edizione critica digitale delle opere di Torquato Tasso PROONENTE: Prof. Franco Tomasi 3) Archivio degli Scrittori Veneti: valorizzazione del patrimonio documentario, predisposizione della digitalizzazione e specimen di edizione critica digitale PROONENTE: Prof. Attilio Motta
Totali	1.398.274	1.238.250	160.024	

Quadro: E.3

E.3 Sintesi

Oggetto	Budget complessivo (€)	Budget dip. eccellenza (€)	Budget delle eventuali risorse aggiuntive certe proprie o da terzi enti (€)
Professori esterni all'ateneo	2.373.000	2.373.000	0
Ricercatori art. 24, c. 3, lett. b), Legge 240/2010	4.407.000	3.305.250	1.101.750
Altro Personale	733.500	508.500	225.000
Subtotale	7.513.500	6.186.750	1.326.750
Infrastrutture	237.800	237.800	0
Premialità Personale	300.354	300.354	0
Attività didattiche di alta qualificazione	860.120	700.096	160.024
Totali	8.911.774	7.425.000	1.486.774